

ROZHODNUTIE RADY 2009/820/SZBP Z 23. OKTÓBRA 2009 O UZAVRETÍ V MENE EURÓPSKEJ ÚNIE DOHODY O EXTRADÍCIÍ MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A SPOJENÝMI ŠTÁTMI AMERICKÝMI A DOHODY O VZÁJOMNEJ PRÁVNEJ POMOCI MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A SPOJENÝMI ŠTÁTMI AMERICKÝMI

Úradný vestník EÚ L 291 , 7.11.2009, s. 40 - 41

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej články 24 a 38,
keďže:

(1) Na základe poverenia Rady z 26. apríla 2002 na začatie rokovaní so Spojenými štátmi americkými predsedníctvo s pomocou Komisie vyjednálo so Spojenými štátmi americkými dve dohody o medzinárodnej spolupráci v trestných veciach, jednu o extradícii a druhú o vzájomnej právnej pomoci.

(2) V súlade s rozhodnutím Rady 2003/516/ES zo 6. júna 2003¹ sa Dohoda o extradícii medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými² a Dohoda o vzájomnej právnej pomoci³ podpísali v mene Európskej únie 25. júna 2003.

(3) Dohody by sa teraz mali schváliť.

(4) V článku 3 ods. 2 dohôd sa stanovuje, že sa medzi Spojenými štátmi americkými a členskými štátmi Únie vymenia oficiálne listiny o uplatňovaní bilaterálnych zmlúv. V článku 3 ods. 3 dohody o vzájomnej právnej pomoci sa stanovuje obdobná povinnosť pre tie členské štáty, ktoré so Spojenými štátmi neuzavreli bilaterálnu zmluvu o vzájomnej právnej pomoci. Všetky členské štáty si so Spojenými štátmi americkými tieto oficiálne listiny vymenili.

(5) Generálny sekretariát Rady 19. februára 2009 oznámil Spojeným štátom americkým určené orgány v súlade s článkom 2 ods. 3 a článkom 10 ods. 2 dohody o extradícii a v súlade s článkom 4 ods. 3 a článkom 8 ods. 2 písm. b) dohody o vzájomnej právnej pomoci, ako aj obmedzenia uplatnené na základe článku 4 ods. 4 dohody o vzájomnej právnej pomoci,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Týmto sa v mene Európskej únie schvaľuje Dohoda o extradícii medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými a Dohoda o vzájomnej právnej pomoci medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje vymenovať osobu, ktorá je splnomocnená v mene Európskej únie na výmenu listín o schválení ustanovených v článku 22 Dohody o extradícii medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými a v článku 18 Dohody o vzájomnej

¹ Ú v. EÚ L 181, 19.7.2003, s. 25.

² Ú v. EÚ L 181, 19.7.2003, s. 27.

³ Ú v. EÚ L 181, 19.7.2003, s. 34.

právnej pomoci medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými s cieľom vyjadriť súhlas Európskej únie s tým, že uvedenými dohodami bude viazaná.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

INFORMÁCIE O DÁTUME NADOBU DNUTIA PLATNOSTI DOHÔD O EXTRADÍCIÍ A O VZÁJOMNEJ PRÁVNEJ POMOCI MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A SPOJENÝMI ŠTÁTMI AMERICKÝMI

Úradný vestník L 323 , 10.12. 2009, s. 11

Informácie o dátume nadobudnutia platnosti dohôd o extradícii a o vzájomnej právnej pomoci medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými

Dohody o extradícii a o vzájomnej právnej pomoci medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými, ktoré boli podpísané 25. júna 2003⁴ vo Washingtone DC, nadobúdajú platnosť 1. februára 2010 v súlade s článkom 22 dohody o extradícii a článkom 18 dohody o vzájomnej právnej pomoci.

⁴ Ú v. EÚ L 181, 19.7.2003, s. 27.